

III ENCUENTRO DEL LIBRO INTERCULTURAL Y EN LENGUAS INDÍGENAS

Conferencias magistrales y paneles de discusión

escritores, editores, traductores, artistas, promotores de lectura e instituciones
interesadas en libros y materiales para construir sociedades plurilingües



27 y 28 de septiembre de 2013

<http://eib.sep.gob.mx/eedelib>

Museo Nacional de Antropología

entrada libre

Auditorio Fray Bernardino de Sahagún

www.feriadelibro.inah.gob.mx

VIERNES 27 DE SEPTIEMBRE DE 2013

9:00 a 9:45 h

PALABRAS DE BIENVENIDA Y DISCURSO INAUGURAL

Fernando I. Salmerón Castro, CGEIB-SEP

Pedro Martínez Escamilla, Escritores en Lenguas Indígenas, A. C.

10:00 a 11:20 h

CONFERENCIA MAGISTRAL: LA DIVERSIDAD CULTURAL Y LINGÜÍSTICA COMO DERECHO HUMANO DE LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS DE MÉXICO

Teresa Paniagua Jiménez, CNDH

*La diversidad cultural y lingüística como derecho humano
de los pueblos y comunidades indígenas de México*

Comentarista y moderador: Juan Carlos Martínez Martínez, CIESAS-
Pacífico Sur

11:20 a 11:45 h

RECESO

11:45 a 13:45 h

PANEL 1. NECESIDADES, DESAFÍOS, ESTRATEGIAS Y PROPUESTAS PARA CONSTRUIR SOCIEDADES PLURILINGÜES

María de los Angeles Arcos García, Suprema Corte de Justicia
de la Nación

*El proceso interno de elaboración del protocolo de
actuación para quienes imparten justicia en casos que
involucren derechos de personas, comunidades y pueblos
indígenas*

Sodelba Alavéz Ruiz, Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad
para las Comunidades, Gobierno del DF

El centro de la interculturalidad de la Ciudad de México



Alejandro Almaguer González, Secretaría de Salud
Caminando hacia la política pública de interculturalidad en salud

Horacio Echavarría González, Secretaría de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Estado de Chihuahua
Rarámuri: Un pueblo, una historia/ Rarámuri rejóweachi chabé kiyá jonsa

Lourdes Morán Cervantes, A Leer IBBY México
La comunidad sorda como comunidad lingüística

Comentarista y moderador: Juan Gregorio Regino, DGCP-Conaculta
Relator: CDI

13:45 a 15:15 h

RECESO

15:15 a 17:30 h

PANEL 2. LA CREACIÓN EN LENGUAS INDÍGENAS. ANÁLISIS DE EXPERIENCIAS EN DIVERSAS REGIONES DE MÉXICO

Emilia Buitimea Yocupicio, escritora mayo
Scott Berthiaume Cirincione, Constantino Gómez González,
Félix Baltazar Hernández, grupo Pame del norte, ILV
Alfabetización a través de los nativo hablantes del xi'iùy

Natalia Toledo, escritora zapoteca
El lenguaje del viento

Idelfonso López, Grabadores Mixtecos Unidos, A. C.
Pintando pasos

Julio César Gallardo Vásquez, Universidad Comunal Intercultural del Cempoaltépetl y El Colegio Mixe
Escribir sobre conocimiento y ciencia en lenguas indígenas

Carolina Paredes Hernández, proyecto Libros Cartoneros en el estado de México
Producción de textos en contextos indígenas

Comentarista y moderador: Marcos Ignacio Felipe, profesor indígena, Guerrero
Relator: DGMEI





17:30 a 19:55 h

PANEL 3. MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA, EL APRENDIZAJE Y EL USO SOCIAL DE LENGUAS INDÍGENAS. EXPERIENCIAS, DESAFÍOS, INNOVACIONES Y PROSPECTIVAS EN REGIONES MULTICULTURALES

María Soledad Pérez López, UPN-Ajusco

De públicos y metodologías. Retos y perspectivas de los libros para aprender lenguas originarias

Tutupika Carrillo de la Cruz, Universidad Autónoma de Nayarit

La enseñanza de lenguas indígenas como segundas lenguas en Nayarit: Experiencias y asuntos pendientes

Tania Santos Cano, DDCI-CGEIB

Procesos de elaboración de materiales didácticos para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica

Hilario Chi Canul, Universidad de Quintana Roo

U jóok'ol t'aan: La salida del habla, desde y con las voces de algunas madres mayas

Eusebia Martínez Silva, Organización de Traductores Intérpretes Interculturales y Gestores en Lenguas Indígenas A.C.

Experiencias en el desarrollo de un programa de enseñanza de la lengua nawatl como segunda lengua

Comentarista y moderadora: Juana Zacarías Candelario, DGEI

Relator: INALI

SÁBADO 28 DE SEPTIEMBRE DE 2013

9:30 a 10:50 h

CONFERENCIA MAGISTRAL: LIBRO DE PINTURAS ES TU CORAZÓN

Ámbar Past, Taller Leñateros, Chiapas

Libro de pinturas es tu corazón

Comentarista y moderador: Eduardo Bravo Macías, cineasta y promotor cultural



10:50 a 11:10 h

RECESO

11:10 a 13:45 h

PANEL 4. LIBROS, MATERIALES Y OTRAS OPCIONES PARA CONSTRUIR UNA SOCIEDAD PLURILINGÜE E INTERCULTURAL

Pedro Huerta, Amazon Digital Services, Inc.

Libros digitales en todas las lenguas: Caso de estudio Plataforma Kindle de Amazon.com

Marina Garone Gravier, IIB-UNAM

Tipografía e identidad lingüística: Consideraciones para el diseño de textos en las lenguas indígenas

Aurora Oliva Quiñones, Puertarbor S. A. de C. V. Producciones Culturales, Chiapas

Los sonidos: Una puerta para el diálogo

Rasheny Lazcano Leyva, Ediciones El Ermitaño

Colección de Literatura en Lenguas Mexicanas: Una alternativa recreativa

Sarait Martínez, Cronistas Oaxacalifornianos

Voces de jóvenes indígenas oaxacalifornianos en el Valle Central: Forjando nuestro sentido de pertenencia en California

Salvador Jaramillo Aguilar, INALI

Reflexiones sobre el diseño y edición de materiales en y para las lenguas indígenas en sociedades multiculturales

Comentarista y moderador: Rodrigo Bengochea, FCE

Relator: DGEI

13:45 a 14:30 h

PLENARIA CONCLUSIVA Y CIERRE

Comentarista y moderadora: María Guadalupe Escamilla, CGEIB-SEP

Relatores de cada panel

